

La representación cartográfica del paisaje cultural y el patrimonio inmaterial

José María Rodrigo Cámara, José Manuel Díaz Iglesias, Laboratorio del Paisaje, Centro de Documentación y Estudios, IAPH

EL PAISAJE Y EL PATRIMONIO INMATERIAL COMO RETOS CARTOGRÁFICOS: DE LAS PERCEPCIONES Y LAS IDEAS AL MAPA

La evolución en los últimos años de los conceptos de cultura y patrimonio ha proporcionado "nuevos objetos", quizás -por el momento- más complejos, por ser holísticos y transversales respecto a campos disciplinares antes cerrados en sí mismos, que manifiestan una relación diferente con la medida del tiempo histórico y que se encuentran muy cercanos a dinámicas antes menos tratadas, como son la de su propia construcción social o la de su pertenencia al territorio en el que se producen. Patrimonio inmaterial y paisajes ejemplifican este nuevo carácter temporal, social y territorial:

- Lejos de ser un patrimonio "estático", son un patrimonio "vivo y actual" porque, aún manteniendo profundidad en el tiempo histórico, viven e incluso necesitan estar y evolucionar en el presente.
- En estos nuevos objetos patrimoniales, su formulación, identificación y gestión se asocian más a lo colectivo y participativo, en un proceso que se encuentra en ocasiones en plena crisis, debate, crítica, interpretación y/o actualización en el seno de la sociedad a la que pertenecen.
- Estas nuevas experiencias de lo cultural y patrimonial, por último, necesitan un espacio-lugar en el que reconocerse. Su profunda territorialidad les hace ser muy sensibles a los cambios que se produzcan en su territorio lo que en situaciones extremas puede hacer peligrar hasta su propia continuidad como fenómeno cultural (GALINDO GONZÁLEZ; SABATÉ BEL, 2009).

Si hoy tratamos con nuevos elementos del patrimonio, altamente codificados a tres niveles y que pueden ser tratados también como parte de un problema de símbolos y mensajes, es decir, de semiología, nos debemos preguntar si hemos actualizado la teoría y el método cartográfico para representarlos como objetos que hay que identificar y descomponer (decodificar/leer) para luego interpretar y representar (objetivar/comunicar).

Un marco teórico

Una vez superados los modelos, primero descriptivos, sistémico-funcionalistas y positivistas de los años sesenta y setenta, que se englobaron en la llamada "nueva geografía", actualmente se con-

sidera a la geografía cultural, más concretamente su actual lectura desde los años noventa sobre bases teóricas establecidas ya a finales del siglo XIX, como el enfoque más activo de la moderna Geografía, tanto en el ámbito anglosajón como en el que podría denominarse "latino", encabezado por Francia.

La nueva teoría geográfica va inseparablemente unida a la evolución de los conceptos de cultura, espacio y sociedad. Autores como Paul Claval explican cómo en aquella primera concepción de la geografía cultural se abordaban los estudios exclusivamente "desde fuera", como "naturalistas culturales", a través de sus artefactos, construcciones y encuadres paisajísticos (CLAVAL, 1999: 26). Más tarde se pasó a reivindicar el papel de la cultura entendida como estructura de comunicación en el que el flujo de ideas y acciones sobre el mundo real consiste en informaciones a través de la observación, la imitación y la palabra, que no dejan de fluir entre el individuo, el grupo, la comunidad... Ésta es la "visión del mundo" y, por tanto, de la Geografía y la cultura.

Este tratamiento del "espacio geográfico" es plenamente cultural. No resulta extraño que la etnogeografía, como "toma en consideración del saber geográfico de los grupos" (CLAVAL, 1999: 35; COSGROVE; DANIELS, 1988), y el paisaje, como "impronta y matriz de la cultura" (BERQUE, 1984), se hayan convertido recientemente en campos de interés principal para el trabajo ya no sólo de los geógrafos, sino también de arqueólogos e historiadores, de antropólogos y sociólogos, de arquitectos y diseñadores, incluso de filósofos o de gestores culturales, económicos, políticos, etc.

En este contexto, la Cartografía sería la herramienta o el vehículo de construcción de imágenes o representaciones de ese "espacio geográfico" una vez pasado por el tamiz de la cultura y el grupo social mediante una suerte de "lenguaje" válido, consensuado o convencional, tanto para la codificación del discurso como para la decodificación del mensaje. En esta visión, el documento cartográfico es un soporte de discurso plenamente postmoderno tal como es aplicado en la teoría del arte, la estética, del diseño o de la comunicación, y así puede ser proyectado sobre los conceptos de icono, símbolo, imagen y mensaje.

La cartografía postmoderna, por tanto, es un concepto susceptible de ser deconstruido (decodificado) y que es reflejo de cómo

la sociedad es productora de espacio geográfico entendido como algo diferente del espacio físico (HARLEY, 1989; LEFEBVRE, 1991):

- Es un medio de investigación-conocimiento porque puede integrar no sólo la descripción formal o retórica del espacio geográfico, sino también su vertiente metafórica, como la inmaterialidad en cuanto a significados simbólicos hipercodificados o su perceptibilidad como paisaje siempre sujeta al marco cultural y social.
- Es un medio de proyección para la gestión-creación del espacio social porque procura ser proactivamente político.
- Es un medio de comunicación porque es mensaje que traduce cómo es la idea de espacio de cada grupo o comunidad, y este mensaje puede ofrecerse desde lo informativo, lo educativo, lo publicitario, hasta lo plenamente político (HARLEY, 1989) o lo demagógico, etc.

Paisaje e inmaterialidad en el campo cartográfico

Las nuevas representaciones cartográficas del patrimonio inmaterial y el paisaje van a tener referentes en líneas de experimentación tan interesantes como las conocidas como atlas de comunidades indígenas desarrolladas desde iniciativas de la Geografía, la Antropología y la propia sociedad civil (HIRT, 2006; HERLIHY; DOBSON; AGUILAR et ál., 2008; CHAPIN; THRELKELD, 2008; SLETTO, 2009), empleando aproximaciones metodológicas basadas en la elaboración de mapas colaborativos por las propias poblaciones que luego son trasladados a matrices cartográficas convencionales. Las representaciones del espacio funcional de producción, residencial, simbólico, ritual, mágico, político, etc., son así tratadas para permitir la mayor reducción posible de rasgos de etnocentrismo o para reflejar la participación de los diversos agentes de la sociedad civil (WU; ISAKSSON, 2008). En otros casos se producen ensayos de formalización de nuevas categorías de representación menos usuales como las que caben en la órbita de lo animico o lo religioso, o las perspectivas de género, de poder, de marginalidad, etc.

Si estas experiencias están abriendo nuevas vías que aproximan el compromiso entre el concepto de sociedad-cultura y la representación de sus espacios sobre mapas, debe señalarse igualmente el gran desarrollo de una tradición cartográfica más vinculada a la gestión pública territorial. En este último caso podrá observarse cómo van a generarse mapas cuya finalidad es la precisión y la georreferenciación de los temas, con atención a los límites de cada unidad de paisaje y a sus relaciones con otras entidades representativas en el territorio, en tanto que el producto va a orientarse a la planificación-ordenación en diferentes escalas espaciales o al tratamiento administrativo del sistema de protección.

Como heredera de su propia tradición nacional de la Geografía regional clásica que recoge los trabajos desde Vidal de la Blache, puede citarse, a nivel de paisaje, la trayectoria, desde hace más de quince años, de una línea coherente de productos como los atlas de paisaje departamentales en Francia. Ya desde 1994 se documenta

un primer esfuerzo en la normalización de la elaboración de los atlas que tendrá continuidad hasta nuestros días (LUGINBÜHL, 1994; BRUNET-VINCK, 2004; SEGUIN, 2009; VESCHAMBRE, 2009). Su elaboración parte de un análisis combinado, tanto desde la morfología física y la Ecología, como desde la estructura territorial de líneas y redes de comunicación o del poblamiento. Se trata, en síntesis, de lograr la diferenciación analítica de unidades de paisaje y extraer su carácter paisajístico (ROCHE, 2007; 2009), un proceso que constituirá la base del discurso empleado en los diferentes atlas. Es destacable cómo esta tradición también impregna la evolución de los catálogos de paisaje de Cataluña como puede verse en documentos programáticos (NOGUÉ; SALA, 2006: 38) y en los catálogos ya publicados (NOGUÉ; SALA, 2010).

En el ámbito anglosajón, es destacable la normalización cartográfica impulsada por los Landscape Character Assessment (LCA) gestionados por el organismo público Natural England (LANDSCAPE, 2002) y la atención prestada al patrimonio cultural mediante los Historic Landscape Characterisation (HLC) (CLARK; DARLINGTON; FAIRCLOUGH, 2004) realizados por English Heritage. En este caso los aspectos de percepción de la historia en los paisajes y su intento de representación cartográfica tienen aquí uno de sus mejores exponentes desde el trabajo de una administración pública. Estas experiencias han generado nuevos desarrollos cartográficos que vinculan el paisaje y sus elementos patrimoniales con otro tipo de información basada en los aspectos más sensoriales de la "experiencia" percibida in situ.

Pueden citarse los trabajos del Countryside Council de Gales en el marco de LANDMAP (<http://landmap.ccw.gov.uk/methodology/>), entre los que se cuenta la elaboración de una metodología de registro para los aspectos sensoriales y participativos, como los mapas de sonido, de sensibilidad visual, de aspectos sociales o etnopaisajísticos -los cuales son denominados *cultural landscapes* y están basados en la relación entre las personas y los lugares- diferenciándolos, por tanto, de su otra categoría, *historic landscapes*, más vinculados con la remanencia en el territorio de inmuebles y de otros elementos de infraestructura a lo largo del tiempo (usos, propiedad, comunicaciones, transporte, asentamientos).

CARTOGRAFÍA EN EL IAPH SOBRE NUEVOS TEMAS PATRIMONIALES

El trabajo continuo con entidades patrimoniales consideradas en su espacio territorial es una realidad de larga tradición en el IAPH, constatable desde el momento en el que se inician líneas de investigación y desarrollo del registro y documentación digital del patrimonio histórico andaluz, comenzando por las entidades arqueológicas y continuando en el presente con el patrimonio contemporáneo, el inmaterial o el paisaje. Estas aproximaciones han generado experiencias como el Atlas del Patrimonio Inmaterial de Andalucía actualmente en curso de realización y en el que ya se apunta claramente en sus planteamientos metodológicos el dise-

El primer mapa geológico parcial de

Andalucía: se realiza en 1834 por el ingeniero de Minas Frédéric le Play. Comprende el norte de la provincia de Huelva: Estramadure et Nord de l'Andalousie : Essai pour servir au tracé d'une Carte Géologique de l'Estramadure, et de plusieurs Districts des Provinces limitrophe[sic] / Par F. le Play, Ingénieur des Mines. Biblioteca del Instituto Geológico y Minero de España (Madrid). II/13-1-1 GEO-EXT-1

Bibliografía

- ATLAS** de Andalucía, Tomo II: Cartografía ambiental. Sevilla: Consejería de Obras Públicas y Transportes, 2005
- BERQUE, A.** (1984) Paysage-empreinte, paysage-matrice: éléments de problématique pour une Géographie Culturelle. *L'Espace Géographique*, v. 19, 1984, pp. 33-34
- BRUNET-VINCK, V.** (2004) *Méthode pour les atlas de paysages; enseignements méthodologiques de 10 ans de travaux* [en línea]. s.l.: Ministère de l'Ecologie et du Développement Durables, 2004 <[http://www.developpement-durable.gouv.fr/IMG/MethodAtlasPaysages-2004\(1\).pdf](http://www.developpement-durable.gouv.fr/IMG/MethodAtlasPaysages-2004(1).pdf)> [consulta: 07/12/10]
- CARRERA DÍAZ, G.** (2009) Atlas del Patrimonio Inmaterial de Andalucía. Puntos de partida, objetivos y criterios técnicos y metodológicos. *PH: Boletín del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico*, n.º 71, 2009, pp. 18-41
- CHAPIN, M.; THRELKELD, B.** (2008) *Mapping Indigenous Lands. A Practical Guidebook* [en línea]. s.l.: Center for the Support of Native Lands.Environmental Law Institute, 2008 <http://www.elistore.org/Data/products/d18_23.pdf> [consulta: 07/11/2010]
- CHICLANA RODRÍGUEZ, M.** (2005) *Representación cartográfica de los paisajes*. Memoria final de la beca de investigación Territorio y Paisaje. Centro de Documentación–Alianzas para la Conservación. IAPH (documento interno inédito)
- CHICLANA RODRÍGUEZ, M.; FERNÁNDEZ CACHO, S.** (2005) Torres de vigilancia costera y Paisaje: integración de valores culturales y naturales en el Paraje Natural de Maro-Cerro Gordo. *PH: Boletín del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico*, n.º 55, 2005, pp. 93-101
- CLARK, J.; DARLINGTON, J.; FAIRCLOUGH, G.** (2004) *Using Historic Landscape Characterisation* [en línea]. s.l.: English Heritage&Lancashire County Council, 2004 <<http://landscapecharacter.org.uk/files/u1/Using-historic-landscape-characterisation.pdf>> [consulta: 07/12/10]
- CLAVAL, P.** (1999) Los fundamentos actuales de la geografía cultural. *Documents d'anàlisi geogràfica*, n.º 34, 1999, pp. 25-40
- COSGROVE, D.; DANIELS, S.** (1988) (ed.) *The Iconography of Landscape: essays on the symbolic representation, design and use of past environments*. Cambridge: Cambridge University Press, 1988
- EXPERIENCING Landscapes: Capturing the 'cultural services' and 'experiential qualities' of landscape. Study Report. July 2009** [en línea]. s.l.: Natural England, 2009 <<http://naturalengland.etraderstores.com/NECR024>> [consulta: 07/12/10]
- FERNÁNDEZ CACHO, S.; FERNÁNDEZ SALINAS, V.; HERNÁNDEZ LEÓN, E. et ál.** (2008) Caracterización patrimonial del mapa de paisajes de Andalucía. *PH: Boletín del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico*, n.º 66, 2008, pp. 16-31
- FERNÁNDEZ CACHO, S.; FERNÁNDEZ SALINAS, V.; HERNÁNDEZ LEÓN, E. et ál.** (2010) *Paisajes y patrimonio cultural en Andalucía. Tiempo, usos e imágenes*. Sevilla: Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, Consejería de Cultura, 2010 (PH Cuadernos, n.º 27)
- GALINDO GONZÁLEZ, J.; SABATÉ BEL, J.** (2009) El valor estructurante del patrimonio en la transformación del territorio. *Apuntes*, v. 22, n.º 1, pp. 20-33
- GOFALU am dirweddau hanesyddol = Caring for historic landscapes** [en línea]. Caerdydd: CADW, 2007 <<http://www.cadw.wales.gov.uk/upload/resourcepool/Caring%20for%20Historic%20Landscapes4584.pdf>> [consulta: 07/12/10]
- HARLEY, J.B.** (1988) Maps, Knowledge, and Power. En COSGROVE, D.; DANIELS, S. (ed.) *The Iconography of Landscape: essays on the symbolic representation, design and use of past environments*. Cambridge: Cambridge University Press, 1988, pp. 277-312
- HARLEY, J. B.** (1989) Deconstructing the map. *Cartographica*, v. 26, n.º 2, 1989, pp. 1-20
- HERLIHY, P.; DOBSON, J.; AGUILAR, M. et ál.** (2008) *The AGS Bowman Expeditions Prototype: Digital Geography of Indigenous Mexico. Final Report* [en línea]. Mexican Property Development Survey / Mexico Open Source Geographic Information Systems to Foreign Military Studies Office (FMSO) NRCC-Leavenworth, 2008 <http://web.ku.edu/~mexind/FMSO_Final_Report_2008_web_version.pdf> [consulta: 07/12/10]
- HIRT, I.** (2006) ¿Para qué "construir irreversibilidades"? La reconstrucción de Chodoy Lof Mapu, una experiencia autónoma de cartografía mapuche en el sur de Chile. En *52º Congreso Internacional de Americanistas, Sevilla 2006. Reconstrucción de territorios indígenas en América: balances, contiendas y desafíos para el siglo XXI* [en línea] <http://www.observatorio.cl/contenidos/naveg/doc7/Sevillal_HIRT.pdf> [consulta: 07/12/10]
- LANDSCAPE Character Assessment: Guidance for England and Scotland** [en línea] Gloucestershire: The Countryside Agency: Edinburgh: Scottish Natural Heritage, 2002 <<http://landscapecharacter.org.uk/files/pdfs/LCA-Guidance.pdf>> [consulta: 07/12/10]
- LEFEBVRE, H.** (1991) *The Production of Space*. Oxford: Blackwell, 1991
- LUGINBÜHL, Y.** (1994) *Méthode pour des atlas de paysages, identification et qualification* [en línea]. París: Direction de l'Architecture et de l'Urbanisme, Ministère de l'Équipement, 1994 <[http://www.developpement-durable.gouv.fr/IMG/DGALN_MethodeAtlasPaysages-1994_annexes_\(1\).pdf](http://www.developpement-durable.gouv.fr/IMG/DGALN_MethodeAtlasPaysages-1994_annexes_(1).pdf)> [consulta: 07/12/10]
- NOGUÉ, J.; SALA, P.** (2006) *Prototipus de catàleg de paisatge. Bases conceptuals, metodològiques i procedimentals per elaborar els catàlegs de paisatge de Catalunya. Document de referència per als grups de treball (edició revisada)* [en línea]. Olot i Barcelona: Observatori del Paisatge, 2006 <<https://docs.google.com/viewer?url=http://www.catpaisatge.net/fitxers/Prototipus2006.pdf>> [consulta: 07/12/10]
- NOGUÉ, J.; SALA, P.** (coord.) (2010) *Terres de l'Ebre. Catàleg de Paisatge. Memòria. Aprovació definitiva Juliol 2010* [en línea]. Olot: Observatori del Paisatge, 2010 <http://www.catpaisatge.net/cat/catalog_presentats_te.php> [consulta: 07/12/10]
- QUINTERO MORÓN, V.** (2003) El patrimonio inmaterial: ¿intangibles? Reflexiones en torno a la documentación del patrimonio oral e inmaterial. En QUINTERO, V.; HERNANDEZ, E. (coord.) (2003) *Antropología y Patrimonio: investigación, documentación y difusión*. Granada: Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico, Consejería de Cultura, 2003, pp. 144-157 (Cuadernos Técnicos; n.º 7)
- ROCHE, A.** (2007) *Les unités et structures paysagères dans les Atlas de paysages*. Gestion des milieux naturels et biodiversité [en línea]. Ministère de l'Écologie, du Développement et de l'Aménagement Durables <http://www.developpement-durable.gouv.fr/IMG/DGALN_Atlas_unites_structures_paysageres_A_Roche-2007.pdf> [consulta: 07/12/10]
- ROCHE, A.** (2009) *Éléments pour la réalisation et l'actualisation des Atlas de paysages* [en línea]. s.l.: Ministère de l'écologie, de l'énergie, du Développement durable et de la Mer <http://www.developpement-durable.gouv.fr/IMG/DGALN_Methodo-realisationactualisationAP.pdf> [consulta: 07/12/10]
- SEGUÍ, J. F.** (2009) Identificació i qualificació dels paisatges: l'experiència francesa dels atles del paisatge. En NOGUÉ, J.; PUIGBERT, L.; BRETCHA, G. (ed.) (2009) *Ordenació i gestió del paisatge a Europa* [en línea]. Olot: Observatori del Paisatge de Catalunya (Plecs de Paisatge; Eines; 2) <http://www.catpaisatge.net/fitxers/publicacions/ordenacio/Eines%202_Ordenacio.pdf> [consulta: 07/12/10]
- SLETTA, B. I.** (2009) "We Drew What We Imagined": Participatory Mapping, Performance, and the Arts of Landscape Making. *Current Anthropology* [en línea], v. 50, n.º 4, 2009, pp. 443-476 <http://soa.utexas.edu/people/docs/sletta/Sletta_CA_August_2009.pdf> [consulta: 07/12/10]
- VESCHAMBRE, V.** (2009) *Lire le paysage dans les atlas français: quelques éléments de réflexion* [en línea]. Projets de Paysage <<http://www.projetsdepaysage.fr/editpdf.php?texte=514>> [consulta: 07/12/10]
- WU, C. J.; ISAKSSON, K.** (2008) *Participatory mapping as a tool for capturing local perspectives on cultural landscape—case study of Ostlänken* [en línea]. Mistra. Sweden <<http://www.mistra.org/download/18.87749a811cbd4c4fb4800010902/Participatory+mapping+as+a+tool.pdf>> [consulta: 07/12/10]